



Gmejnska nowina Ralbicy - Róžant



28. lětnik / 5. wudaće
Hamske łopjeno
nazymnik 2017
03.11.2017

www.ralbitz-rosenthal.de
gemeinde@ralbitz-rosenthal.de



Bohužel w nazymje husto wichory howrja, kotrež móža sčasami wulke škody načinić.

Tak padny při njewjedrje dnja 4. oktobra 2017 džěl zdónka kastanije na łuku pódma Konječanskeje nawsy. Dokelž je kastanija cyłkownje w špatnym stawje, dyrbi so hač na wysokosć něhdže dweju metrow podrubać. Pódla so nowy štom sadži.



Wobzamknjenja gmejskeje rady Ralbicy-Róžant

Na posedženju gmejskeje rady dnja 19.10.2017 su so scěhowace wobzamknjenja schwalili:

Wobzamknjenje č. 42-10/2017

Wobzamknjenje k nowej wersji towarstweho zrěčenja z EVSE

Wobzamknjenje č. 43-10/2017

Wobzamknjenje społnomócnjenja wjesnjannosty k přepodaću nadawka za instalaciju elektroniskeho zwonjenja při Konječan kapalce

Wobzamknjenje č. 44-10/2017

Wobzamknjenje nastupajo wuswobodženja 1. zastupowaceho wjesnjannosty wot swojich nadawkow

Wobzamknjeni č. 45-10/2017 a 46-10/2017


Přiwzaće a sposrědkowanja pjenježnych abo wěcných darow abo podobnych přidželenjow w hódnoće hač do 100 €

Wobzamknjenja č. 47-10/2017 do 49-10/2017

Přiwzaće a sposrědkowanja pjenježnych abo wěcných darow abo podobnych přidželenjow w hódnoće nad 100 €

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodžin gmejskeho zarjada móžny.

Hubertus Ryčer, wjesnjannosta



Wobzamknjenja techniskeho wuběrka

Na posedženju techniskeho wuběrka gmejny Ralbicy-Róžant dnja 10.10.2017 su so scěhowace wobzamknjenja schwalili:

1. Předstajenje načiska za přetwar wyšeje šule w Ralbicach za zbrašene džěci a k twarej lifta
2. Stejnišćo k próstwje wo nowotwar domskeho na ležownosći č. 10/3 w Nowoslicach
3. Wuradžowanje k próstwje wo kup džěla ležownosće č. 341/3 w Konjecach
4. Wuradžowanje k próstwje pučneho a jězbnego prawa za wobsedzerjow ležownosćow č. 8 a 713 w Róžeńće
5. Wuradžowanje k próstwje wo twar rózka k sedženju z terasu a płuwanskeho basenka na ležownosći č. 70/12 we Łazku
6. Stejnišćo k próstwje wo powjetšenje domskeho a přetwar garaže na bydlenje na ležownosćach č. 3/2, 4, 5/2 we Łazku
7. Stejnišćo k próstwje wo twar hródze na ležownosći č. 433/8 w Šunowje

Přichodna zhromadźizna techniskeho wuběrka wotměje so štwórtk, dnja 16.11.2017 we 18.00 hodž. w sydarni gmejskeho zarjada w Róžeńće. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

Přichodna zhromadźizna gmejskeje rady Ralbicy-Róžant wotměje so štwórtk, dnja 16.11.2017 we 18.30 hodž. w sydarni gmejskeho zarjada w Róžeńće. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

Firmy, kotraž chcedža swoje **hodowne postrowy w gmejskej nowinje wozjewić, njech so prošu hač do **10.12.2017** z mejlku na gmejska.nowina@gmx.de wobroča.**

W nazymniku nchtó z rentnarjow a rentnarkow našeje gmejnyžane kulowate abo počkulowate narodniny njeswjeći. Přiwšëm gratulujemy wšitkim narodninarjam a přejemy krutu strowotu, wosobinske derjeměće a Bože žohnowanje.



Zjawne wozjewjenje wustawkow hospodarskeho plana 2017

Gmejna Ralbicy-Róžant je dnja 14.09.2017 na zakładže § 74 Sakskeho gmejnskeho porjada hospodarski plan za lěto 2017 wobzamknyła.

Zjawne wozjewjenje wustawkow hospodarskeho plana 2017 gmejny Ralbicy-Róžant wuwisa w času wot 6.11.2017 hač do 12.11.2017 na wšitkich informaciskich taflach gmejny.

Wotpowědujo § 76 wotr. 3 Sakskeho gmejnskeho porjada je hospodarski plan za lěto 2017 w zarjadniskim twarjenju w Pančicach-Kukowje, Póštowa dróha 8, w času wot 13.11.2017 hač do 21.11.2017 we wobłuku wšědných rěčnych hodžin zjawnje wupoženy.

Hubertus Ryčer
wjesnjanosta

Mnohotnosť a pisanosć gmejnskeje nowiny stej wotwisnej wot přinoškow jeje wobydlerjow. Rady wozjewimy w nowinje přinoški a fota, na př. wo wjesnych swjedženjach, wustupach kulturnych čelesow, stawizniskich podeńdženjach, wosobinach gmejny, jubilejach firmow, sportowych towarstwach abo aktualnosćach. Tute móžeće z mejlku na gmejnska.nowina@gmx.de pošlać abo na gmejnskim zarjedže w Róžeńće wotedać.

Rěčne hodžiny gmejnskeho zarjada w Róžeńće	Nuzowe čisła
póndželu 14.00–16.00 hodž.	milina ENSO Netz GmbH 0180/2787902
wutoru 14.00–16.00 hodž.	woda ewag Kamenz 03578/377377
štwórtk 14.00–18.00 hodž.	płun EVSE Wittichenau 035725/7410
Rěčne hodžiny wjesnjanosty w Róžeńće	wopłóčki AZV Am Klosterwasser 035796/96026
štwórtk 15.00–18.00 hodž.	policija 110
	nuzowy lékař / wohnjowa wobora 112

IMPRESUM – Gmejnska nowina gmejny Ralbicy-Róžant
zamow ity: wjesnjanosta Hubertus Ryčer
Gmejnski zarjad
Při Marijinej studničce 8
01920 Róžant
Tel.: 035796/96832
Faks: 035796/96833
Mejlka: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de
Internet: www.ralbitz-rosenthal.de
Tow arstwa su za wobsah swojich stronow same zamow ite.

**Redakciski kónc zu wudaće hodownika 2017:
17.11.2017**

Prošu zapodajće wšitke přinoški za nowinu
z mejlku na: gmejnska.nowina@gmx.de.

Online-wudaće gmejnskeje nowiny pod:
www.ralbitz-rosenthal.de

*Wonka sylne wětry howrja, mječel mjeta ze sněhom;
na woknach so kwětki tworja, kotrež zańdu z ćoplenjom.
Kwětki pak we wutrobje steja rjeńše w čistoće.*

H. Mučink

Přeprošenje

*Češćeni wuměnkarki (wšitcy, kiž maja 6.12.2017 starobu 60 lět docpětu) a
češćeni wuměnkarjo (wšitcy, kiž maja 6.12.2017 starobu 65 lět docpětu) našeje
gmejny,*

*přeprošujemy Was wutrobnje na našu rentnarsku adwentničku, kotraž wotměje so
srjedu, dnja 6. decembra 2017*

we Wowčerkec hosćencu w Šunowje.

Započatk je w 13.00 hodž. z wobjedom.

Slěduje mały kulturny program.

*Při zhromadnej rozmołwje z kofejom a wosuškóm změjemy
rjane popołdnjo.*

Bych so wjeselił Was na tutym zarjadowanju witać směć.

*Dla organizatoriskich přičin pak je trěbne, zo gmejnskemu zarjadnistwu
w Róženće hač do 24.11.2017 zdžěliće, hač budžeće so wobdžělic (telefonisce
pod č. 035796 96832 abo wotedajće delni wotrězk přeprošenja).*

Z přecelnym postrowom

*H. Rycer
wjesnjanosta*

Wobdžělu so na rentnarskej adwentničke dnja 6.12.2017.

.....
mjeno, předmjeno





pěstowarnja „dr. Jurij Młynk“ w Ralbicach

**Informacija
nastupajo nowotwara hrajkanišća**



Lubi starši,

nastupajo nowotwara hrajkanišća móžemy Wam džensa zdželić, zo je so próstwa za spěchowanje twara hrajkanišća ze stron ILE přiwzała. Wokrjesny zarjad za wuwice ma w tutym zwisku hišće někotre naprašowanja, ke kotrymž dyrbi gmejna Ralbicy-Róžant přidžela zhotowić. Z nowotwarom so spočatk lěta 2018 započina.

Na posedženju dnja 5.10.2017 so scěhowace wosoby wobdželiču:

wjesnjanosta gmejny	knjez Ryčer
zastupowacy wjesnjanosta	knjez Šořta
zastupjerce staršiskeje přirady	knjeni Gedikowa, knjeni Šmitowa
wjednica pěstowarnje	knjeni Nukowa
zastupjerka nošerja SŠT z. t.	knjeni Młynkowa

Architektka knjeni Nitschowa so wo běžnym stawje wuwica přez nošerja informuje.

Serbske šulske towarstwo z. t.
Budyšin, 20.10.2017

gmejna Ralbicy-Róžant
Ralbicy, 20.10.2017

Ralbičanski hort w raju serbskich powěšćow



Na spočatku prózdnin steješe figura Krabata w srjedzišću. Z wuměčtu Utu Davids podachmy so na puć, nic jenož zo bychmy powěšć zeznali, ale so tež wumětsce wuspytali. Při tym zhotowichu so maskowe klanki, samo cyłe jewišćo a jewišćowu wobraz so wot našich hortskich džěci nadželaštej. K tomu nazwučowachu džěci pod nawodom knjeni Davids sceny k figurje Krabata. Džěci mějachu při tym wjele wjesela, lóšta a mnoho idejow. Rozsudžichmy so, zo wudželk předstajimy.

K tomu su wšitcy wutrobnje pjatk, 24.11.2017 w 13 hodž. do Ralbičanskeho horta přeprošeni.

W druhim tydženju nazymskich prózdnin zaběrachu so džěci zhromadnje z projektowej sobudželačerku Serbskeho šulskeho towarstwa Moniku Süßowej z temu „zmij“. Poskitk bě jara mnohostronski. Tak skići so džěcom móžnosć k molowanju, paslenju, ličenju, hódanju, hraću a šiću. Tež w mlóce jahty so zhromadnje z džěcimi warjachu. Tuta jědž zmijam, ale wosebje džěcom jara derje słodžeše.



Terminy

17.11.2017	předčitanski dzeń w pěstowarni a w horće
18.11.2017	9.00–13.00 hodž. hłowna zhromadźizna SŠT z. t. w „Jednoće“ w Chrósćicach
21.11.2017	hodowna pakćikowa akcija towarstwa swj. Filomeny; pakćiki so mjez 8.00 a 12.00 hodž. w pěstowarni wotewzaja
24.11.2017	13.00 hodž. předstajenje sceny „Krabat“ wot Ralbičan hortskich džěci



Serbska zakladna šula Raibicy

Delanski ZWónčk

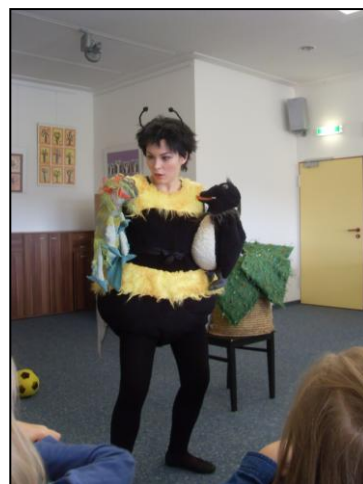


Nazymnik 2017 / číslo 62
Sorbische Grundschule Raibitz

Čmjeła Hana do našeje šule přilećata

Čmjeła Hana bě zaso po puću a tak přileća tež do našeje šule. Znowa běštaj jeje starej přećelej zmij Domabor a pinguin Kurt pódlá. Hana powědaše stawiznu wo hobru, kiž je buram we wulkej suchoće pomhał. Čmjeła Hana staji sej prašenje, što drje rěka pomhać.

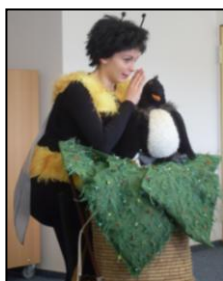
Wona chcyše tež pomhać, ale njewědžeše tak prawje kak. Na kóncu Hana zwěšći, zo pomhanje wjeselo wobradža. Džěcom 1. a 2. lětnika je so wopyt čmjeły Hany jara lubił.



Čmjeła Hana z přećelomaj



Džěci napjeći připostuchachu.



Wulki katačik čmjeły Hany

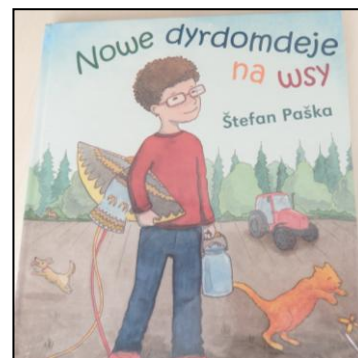


Šulerjo 2. lětnika zhromadnje z čmjełu Hanu

Nowe dyrdomdeje na wsy

Njedawno předstaji nam Štefan Paška swoju najnowšu knihu „Nowe dyrdomdeje na wsy“. Po tym zo smy pilnje jeho přenju knihu „Dyrdomdeje na wsy“ čitali, zhonichmy nětko wo dalšich dožiwjenjach Tima a jeho přecelow. Tući su prawi dyrdomdejnicy. Při tym njetrjebaja ani daloko po swěće jězdzić. Doma na dworje, na sportnišću, na polu, w hajku abo w lěsnej kupjeli so druhdy najspodźiwniše wěcki stawaja. Tu šeri, tam so třěla, micka Minka je so zhubiła a za hólcami samo policija pyta.

Našim šulerjam su so stawizny jara lubili. Knižka by domjacu biblioteku na kóždy pad wobohaćiła.



Smy dobyćerjo sakskeho wobědźowanja „Hra čini šulu“



Naša šula je so na lětušej iniciatiwje projekta wědomostnikow a ekspertow dźěćaceje a swójbneje komunikacije „Hra čini šulu“ wobdźěliła.

Smy originelny pedagogiski koncept z našimi idejemi a předstawami za wužiwanje hrow zapodali, kotryž je jury přeswědčił. Mjeztym je naše myto dóšlo: Naše kamory pjelnja so z 127 wobsahowje zmysłapołnymi hrami. Zaměr tuteje iniciatiwy je klasiske hry na šulach spěchować a wučbu wožiwić.

Najwutrobnišo dźakujemy so swójbje a firmje Kralec ze Šunowa za přewostajenje kamorow a regalow za našu šulu.

W nich móžemy nětko mjez druhim dobyte hry składować.

Přeprašenje

Holcy a hólcy Serbskeje zakładneje a wyšeje šule Ralbicy wuhotuja zhromadnje

pjatk, 8. hodownika 2017 w 17 hodź.
swój tradicionelny dohodowny koncert.

Přizamknu so maće hodowne wiki.

Cyle wutrobnje přeprašujemy wšitke dźěći ze staršimaj, wowku, dźědom a přecelami do sportoweje hale našeje šule w Ralbicach.

Witajće k nam!

Terminowa protyčka:

- 6.11. a 7.11.2017 wučerske rěčne hodžiny
- 14.11.2017 ADACUS - wobchadne kubłanje za šulerjow 1. lětnika
- 15.11.2017 staršiska zhromadźizna za staršich šulskich nowáčkow 2018/2019
- 16.11.2017 sportowe wobědźowanje „Dwupolowa hra“ za šulerjow 4. lětnika w Ralbicach
- 17.11.2017 čitanske dopołodnjo z awtorkomaj J.-M. Čornakec a M. Mětowej

Matthias Rößler našu gmejnu wopytał



W ramiku wubědźowanja »Rěčam přichilena komuna – Serbska rěč je žiwa« wopyta 20. oktobra 2017 prezident Sakskeho krajneho sejma Matthias Rößler, kotryž je znowa patronatstwo za mjenowane wubědźowanje přewzał, mjez druhim tež našu gmejnu. Wón chcyše so na městnje wo tym informować, kak pola nas z dwurěčnosću wobchadźamy a serbsku kónčinu bliže zeznać. Zhromadnje z delegaciju, ke kotrejž slúšeštej mjez druhim wjesnjanosta Hubertus Ryčer a zastupowacy wjesnjanosta Michał Šořta, wopyta

Róžeńčansku putnisku cyrkej a wobhlada sej Ralbičanski kěrchow. W šuli witaštej jeho šulerce w katolskej narodnej drasće z chłěbom a selu. Po tym předstaji kulturna skupina zakładneje šule program ze spěwami a rejemi. Při wopyće je Matthias Rößler na městnje dožiwił, kajku wahu serbska rěč tule ma a kak so wjesna zhromadnosć pěstuje.

Wubědźowanje wo rěčam přichilenu komunu zarjadowuje so k třěćemu razej. Wone chce k tomu pohnuwać, zo komunalne zarjadnistwa ze serbskimi a němskimi wobydlerjemi do rozmołwy přińdu a nowe kreatiwne ideje za zdźerženje a dalewuwiće serbskeje rěče a kultury wuwija.



Halloween a młodzinska wohnjowa wobora



Kónc septembra wopyta naša młodzinska wohnjowa wobora błudzišćo w Małym Wjelkowje. Tamniše zarjadowanje steješe pod hesłom Halloween. Byrnjež so dešćowało, poda so 21 młodostnych na puć k wulkej hrózbje.

W kóždym róžku nas našerichu a najspodziwniše postawy spytachu nam strach načinić. Byrnjež wjedro runjewon najrjeńše njebyło, bě to tola rjany a poradženy wulět.



Na tutym městnje chcu so w mjenje młodzinskeje wohnjoweje wobory pola firmow PILZtrans a molerja Frencla za wupožčenje transporterow cyle wutrobnje podžakować. Bjez tuteje podpěry njebychu tajke wulěty móžne byli.

Joachim Měrcink
(nawoda gmejskeje wobory)





Naša gmejna před 100 lětami

Kajke bě žiwjenje w našej gmejnje před sto lětami a što je ludži tehdom zaběrało? 1917 běchu wuskutki Prěnjeje swětoweje wójny čujomne. To wotbłyšćuje so tež w přinoškach Katolskeho Posoła tehdyšeho časa.

»**Z Ralbic.** Prěni wótčinski přednošk w našej wosadze mějachmy zańdženu njedźelu popođnju w herbskej grychće. [...] Na to rěčeše k. kapłan Mič wo ludowym zežiwjenju we času wójny. Rěčnik napominaše přítomnych k rjadnomu hospodarjenju a k prawej zlutniwosći cyrobných srědkow. [...] Tež wułoži, kajke zrozemjenjo dyrbi mjez wjesnym ludom a měščanami knježić a kak smy winowaci, tutym nětko w nuzy na pomoc přińć.«

Katolski Posoł, 10. měrca 1917

»**Z Róžanta.** Hdyž wótčny kraj našu podpjeru trjeba, dyrbimy wšitcy zhromadnje pomhać. To běštej sebi na namołwjenje kralowskeho hejtmanstwa k. P. Romuald a k. wučer Rachel a za hesto wzałoj a překhodžeštaj z gmejnskim předstojerjom jednotliwych wsow jutrownu pónđzelu Róžant, Smjerdžachu a Łazk a wutoru Sernjany a Hrańcu. Wubjerk bu w kóždym domje luboznje přijaty. [...] Jara nadobnje a bohaće wobdžělichu so hospodarjo, hospozy, wumjeńkarjo, služowni a dźěci při požčeńcy za wótčny kraj.«

Katolski Posoł, 14. apryla 1917

»**Ze Šunowa.** Bitwy zańdženeho měsaca žadachu sej tež zasy z našeje wsy wopor. Michał Rjelka, starši syn khěžkarja a wojnarja Jakuba Rjelki (Šimanka) je dyrbjał młode žiwjenje woprować. Přez granatu je w swojim skhowje z někotrymi towaršemi pod zemju zasypnjeny a na wěčnje pokhowany, dokelž běše w surowym wohenju a w jědojtych płunach njemóžno wobohich wusypać. [...] Njeh wotpočuje w měrje, je w lepšim swěće.«

Katolski Posoł, 5. meje 1917

»**Z Róžanta.** Wutoru 19. junija zazwonichu rano po kemšach wšě zwony posledni raz. Dupođnja přińdžechu dźělaćerjo, zo bychu je dele wzali a do Halštrowa za wójnske potřebnosće wotwjezli. Jenož klinkačk tu wosta. Zwony dachmy wšitke, zo bychmy cynowe pišćalki při pišćelach wobkhować směli. [...] Budže wězo zrudnje, zo njebudžemy wjacy z mócnym mosaznym hłosom zwonow přikhadžace procesijóny witać móc. Njeh pak je nam to k napominanju, zo bychmy ćim nutrišo Boha wo měr prosyli.«

Katolski Posoł, 23. junija 1917

Drastowy wobchod w Róžeńće zaso wotewrjeny

Drastynošerki, ale tež družy wobydlerjo so zawěsće wjesela, zo je wot 4. oktobra 2017 drastowy wobchod w Róžeńće zaso wotewrjeny, hdžež móža sej za narodnu drastu trěbne džěle drasty a płaty kupić. Mějićelka Erika Maywaldowa, kotraž je wobchod wot Marje Hrjehorjoweje přewzała, poskićuje zajimcam nimo toho serbske a křesćanske knihy, sakralne wuměłstwo a twory za domjacnosć.



foto: M. Maywaldec

Wobchod je na scěhowacych dnjach wotewrjeny:

wu. 12.00–17.00 hodž.
srj. 12.00–17.00 hodž.
štw. 12.00–17.00 hodž.
pj. 12.00–17.00 hodž.

HODOWNA STAWIZNA

po Charlesu Dickensu
přełožila Lubina Hajduk-Veljkovičowa
ze simultanim přełožkom do němčiny

Němsko-Serbske ludowe dźiwadlo Budyšin přeprošuje wšitkich zajimcow na hru »**Hodowna stawizna**«
pjatk, dnja **24.11.2017** w **19.30 hodž.** na žurlu Towarstwoweho domu w Konjecach.

Wjeselimy so na Waš wopyt!

Nječłowjeski, bohaty a skupy Scrooge přeměni so přez wopyt třoch duchow hody wječor k luboznemu, wulkomyslnemu čłowjekej. Měrko Brankačk hraje 38 rólow a wobradža napjate, zabawjace a hnujace dohodowne dźiwadłowe dožiwjenje.



**DEUTSCH-SORBISCHES VOLKS
NĚMSKO-SERBSKE LUDOWE**

**THEATER
DŽIWADŁO**

**BAUTZEN
BUDYŠIN**

Lajska dźiwadłowa skupina Šunow – Konjegy

předstaja Wam komediju

Kurowa klinika



“Wjesoła mysl”

Sobotu, 04.11.2017	18.00 hodź.	w Šunowje
Njedźelu, 05.11.2017	16.00 hodź.	w Šunowje *
Njedźelu, 12.11.2017	16.00 hodź.	w Chróśćicach
Njedźelu, 26.11.2017	16.00 hodź.	w Sulšecach *
Njedźelu, 10.12.2017	16.00 hodź.	w Sernjanach

***ze simultanym přeložkom – mit Simultanübersetzung**

dalše předstajenja potom w léće 2018